



Instytut Badań Edukacyjnych

Andrzej Walczak

a.walczak@ibe.edu.pl

27 czerwca 2023

Czat GPT jako asystent usprawniający pracę redakcyjną i tłumaczeniową w zakresie opisu kwalifikacji



Zagadnienia

- Tłumaczenie
- Generowanie tekstu
- Porównywanie tekstów
- Korekta



ChatGPT

This is a free research preview.



Our goal is to get external feedback in order to improve our systems and make them safer.



While we have safeguards in place, the system may occasionally generate incorrect or misleading information and produce offensive or biased content. It is not intended to give advice.

Next



TŁUMACZENIE



Czy potrafisz tłumaczyć teksty z języka polskiego na język angielski?



Tak, potrafię tłumaczyć teksty z języka polskiego na język angielski.



Jak mogę Ci pomóc?



TŁUMACZENIE – SESJA 1

TŁUMACZENIE "HURTOWE"



TŁUMACZENIE – SESJA 1 - 01

AN

Translate: "Absolwent technikum kształcącego w zawodzie technik górnictwa otworowego powinien być przygotowany do wykonywania następujących zadań zawodowych:1) obsługiwanie odwiertów oraz maszyn i urządzeń stosowanych podczas wydobywania ropy naftowej, gazu ziemnego, wód podziemnych, soli kamiennej i siarki otworami wiertniczymi;2) prowadzenia procesów technologicznych związanych z wydobywaniem kopalin metodą otworową;3) organizowania i nadzorowania racjonalnej eksploatacji złóż surowców mineralnych;4) prowadzenia dokumentacji zakładu górnictwa otworowego."





TŁUMACZENIE – SESJA 1 - 02



"A graduate of a technical school specializing in the profession of open-pit mining technician should be prepared to perform the following professional tasks:

1. Operating drilling operations, as well as machinery and equipment used in the extraction of crude oil, natural gas, groundwater, rock salt, and sulfur through boreholes.
2. Conducting technological processes related to the extraction of minerals using the open-pit method.
3. Organizing and supervising the rational exploitation of mineral deposits.
4. Maintaining documentation for the open-pit mining facility."



TŁUMACZENIE – SESJA 1 - 03



górnictwo otworowe



"górnictwo otworowe" po angielsku — Słownik polsko-angielski

górnictwo otworowe

rzeczownik

1. **borehole mining** 

 [Słownik terminów górniczych](#)



TŁUMACZENIE – SESJA 1 – 04



Is open-pit the same as borehole mining?



No, open-pit mining and borehole mining are not the same.



Open-pit mining refers to a method of extracting minerals or ores from the Earth's surface by removing the overlying materials and creating a large open pit or excavation. This method is typically used for minerals found near the surface, such as coal, copper, gold, and iron ore. It involves the excavation of a large area to access and extract the desired minerals.

On the other hand, borehole mining is a method of extracting minerals or resources from deep underground using a borehole or a narrow shaft. It involves drilling a hole or a series of holes into the ground, and then utilizing specialized equipment and techniques to extract the minerals or resources from within the drilled holes.



TŁUMACZENIE – SESJA 1 - 05



So isn't borehole mining a better translation for "górnictwo otworowe"?



Yes, you are correct. "Górnictwo otworowe" is more accurately translated as "borehole mining" rather than "open-pit mining." Borehole mining involves extracting minerals or resources from deep underground using drilled holes, which aligns with the term "górnictwo otworowe" in Polish. I apologize for the previous incorrect translation. Here's the revised translation:





TŁUMACZENIE – SESJA 1 - 06



Is the word "profession" appropriate in the context? Wouldn't "occupation" be better?



You're right, in the given context, the word "occupation" would be a more suitable term to use instead of "profession." The word "occupation" refers to a specific job or trade in which a person is engaged. Therefore, the revised sentence would be:



"A graduate of a technical school specializing in the occupation of borehole mining technician should be prepared to perform the following professional tasks:



TŁUMACZENIE – SESJA 1 - 07



Does "rational" sound natural in the context?



The use of the term "rational" in the context of "organizing and supervising the rational exploitation of mineral deposits" may not sound entirely natural to native English speakers. While "rational" can technically be used to mean efficient, logical, or reasonable, it is not commonly used in this particular context.



A more natural alternative would be to use terms like "efficient" or "optimal" instead. Therefore, a revised phrase could be "organizing and supervising the efficient exploitation of mineral deposits" or "organizing and supervising the optimal extraction of mineral deposits."

These alternatives convey the intended meaning more naturally and align better with typical English usage.



TŁUMACZENIE – SESJA 2

WARIANTY REGIONALNE



TŁUMACZENIE – SESJA 2 - 01

AN

Translate: "Absolwent szkoły kształcącej w zawodzie opiekun w domu pomocy społecznej powinien być przygotowany do wykonywania następujących zadań zawodowych:1) rozpoznawania i oceniania stanu funkcjonowania fizycznego, psychicznego i społecznego osoby podopiecznej;2) opracowywania indywidualnego planu procesu pomocy i opieki dla osoby podopiecznej przebywającej w instytucji opiekuńczo-leczniczej, uwzględniającego poziom możliwości psychofizycznych osoby podopiecznej oraz zasoby instytucji;3) sprawowania opieki nad osobą podopieczną niesamodzielną, niepełnosprawną lub przewlekle chorą oraz udzielanie jej wsparcia emocjonalnego;4) utrzymywania sprawności i aktywizowanie podopiecznych we współpracy z zespołem terapeutycznym;5) wspierania oraz motywowania osoby podopiecznej do podejmowania aktywnych form spędzania czasu wolnego umożliwiających samorealizację, rozwijających zainteresowania i usprawniających psychofizycznie oraz społecznie."





TŁUMACZENIE – SESJA 2 - 02



A graduate of a vocational school specializing in the profession of a caregiver in a nursing home should be prepared to perform the following professional tasks:



1. Recognizing and assessing the functional, psychological, and social functioning of the care recipient.
2. Developing an individual plan for the process of assistance and care for the care recipient staying in a care and treatment institution, taking into account the level of psycho-physical abilities of the care recipient and the resources of the institution.
3. Providing care for a dependent, disabled, or chronically ill care recipient and providing them with emotional support.
4. Maintaining the functionality and activating the care recipients in collaboration with the therapeutic team.
5. Supporting and motivating the care recipient to engage in active forms of leisure time that allow self-realization, develop interests, and improve their psycho-physical and social well-being.



TŁUMACZENIE – SESJA 2 - 03

AN

In the translation, which words/phrases wouldn't sound natural in British English?



In the provided translation, there aren't any specific words or phrases that would sound unnatural in British English. However, there are a few terms that may have alternative British English equivalents or variations. Here are some possible suggestions:



1. "Caregiver" could be replaced with "care assistant" or "support worker."
2. "Nursing home" could be referred to as a "care home" or "residential care facility."
3. "Care recipient" could be substituted with "resident" or "service user."
4. "Therapeutic team" might be called a "multidisciplinary team" or "care team."



TŁUMACZENIE – SESJA 2 - 04

AN

Can you paraphrase in Polish "1) rozpoznawania i oceniania stanu funkcjonowania fizycznego, psychicznego i społecznego osoby podopiecznej"?



Certainly! Here's a paraphrase of "1) rozpoznawania i oceniania stanu funkcjonowania fizycznego, psychicznego i społecznego osoby podopiecznej" in Polish:



1. Rozpoznawanie i ocenianie kondycji fizycznej, psychicznej i społecznej osoby będącej pod opieką.



TŁUMACZENIE – SESJA 3

ANALIZA TEMATU, SŁOWNICTWO



TŁUMACZENIE – SESJA 3 - 01



Co to jest "tabela odzieżowa"?



Tabela odzieżowa to narzędzie lub dokument, który zawiera informacje dotyczące rozmiarów odzieży. Celem tabeli odzieżowej jest pomoc w dobraniu odpowiedniego rozmiaru dla danej osoby na podstawie jej pomiarów ciała.



Typowo tabela odzieżowa zawiera różne kategorie rozmiarów, takie jak obwód klatki piersiowej, talii, bioder, długość rękawa itp. Może również uwzględniać różne typy sylwetek, takie jak regularny, pudełkowy, stożkowy itp. Dzięki tym informacjom, osoba może porównać swoje wymiary ciała z tabelą i znaleźć odpowiedni rozmiar odzieży.



TŁUMACZENIE – SESJA 3 - 02

AN

Jaki jest odpowiednik w języku angielskim?



W języku angielskim odpowiednikiem "tabela odzieżowa" jest termin "size chart" lub "sizing chart". Oba te terminy odnoszą się do dokumentu lub narzędzia zawierającego informacje dotyczące rozmiarów odzieży. "Size chart" jest najbardziej powszechnym terminem używanym w branży odzieżowej, zarówno w sklepach stacjonarnych, jak i internetowych.





TŁUMACZENIE – SESJA 3 - 03

AN

W zdaniu: "Na podstawie danych dotyczących rodzaju materiału odzieżowego sporządza układ szablonów." co to jest układ szablonów?



W kontekście tego zdania, "układ szablonów" odnosi się do organizacji lub rozmieszczenia różnych szablonów na materiale odzieżowym w celu ich wycięcia i konstrukcji.

W procesie produkcji odzieży, układ szablonów to strategia lub plan umieszczenia szablonów na materiale, który będzie używany do wycinania poszczególnych części odzieży. W układzie szablonów uwzględniane są różne czynniki, takie jak oszczędność materiału, efektywność produkcji, zachowanie wzoru czy kierunek włókien tkaniny.





TŁUMACZENIE – SESJA 3 - 04



szablon



"szablon" po angielsku — Słownik polsko-angielski

szablon



rzeczownik

1. **pattern** /'pætən/ ****

▶ szablon, wzór [policzalny]

That is a well-defined pattern. (To wyraźnie określony szablon.)

You can copy this pattern if you want to. (Możesz skopiować ten szablon jeżeli chcesz.)

4. **template** /'templɛɪt/, także: **templet**

▶ szablon (dokumentu) termin techniczny

a pattern used to make similar things

Fill out the document according to the template. (Proszę wypełnić dokument zgodnie z szablonem.)

5. **stencil** /'stɛnsəl/

▶ szablon (do odrysowywania), matryca, wzornik



TŁUMACZENIE – SESJA 3 - 05

AN

Przetłumacz słowo "szablon" w kontekście produkcji odzieży i podaj przykłady zdań.



"Szablon" w kontekście produkcji odzieży w języku angielskim jest tłumaczone jako "pattern". Oto kilka przykładów zdań z użyciem tego słowa:



1. "The pattern for the dress was carefully drafted and graded for different sizes."
(Ten szablon sukienki został starannie sporządzony i dostosowany do różnych rozmiarów.)
2. "They used a digital software to create and modify clothing patterns."
(Używali cyfrowego oprogramowania do tworzenia i modyfikowania wzorców odzieżowych.)
3. "The tailor cut the fabric according to the pattern before sewing the garment."
(Krawiec wyciął materiał zgodnie z szablonem przed zszywaniem ubrania.)
4. "She studied fashion design and learned how to create her own clothing patterns."
(Ona studiowała projektowanie mody i nauczyła się tworzyć własne wzorce odzieżowe.)
5. "The pattern maker is responsible for creating precise patterns based on the designer's specifications."
(Twórca wzorców jest odpowiedzialny za tworzenie precyzyjnych szablonów na podstawie specyfikacji projektanta.)

W powyższych przykładach słowo "pattern" jest używane w odniesieniu do dwuwymiarowego wzorca, który jest używany jako podstawa do wycinania materiału i konstrukcji elementów odzieży.



TŁUMACZENIE – SESJA 3 - 06

AN

Co to jest "forma" w produkcji odzieży i czym się różni od szablonu?



W produkcji odzieży, termin "forma" odnosi się do trójwymiarowego kształtu lub modelu, który jest używany do tworzenia elementów odzieży. Forma może być wykonana z różnych materiałów, takich jak drewno, tworzywo sztuczne lub metal, i służy jako podstawa do formowania i konstrukcji poszczególnych części odzieży.



Forma jest tworzona na podstawie wzorca lub szablonu. W przypadku odzieży, szablon to płaski, dwuwymiarowy wzór lub szkic, który jest używany do wyznaczania kształtu i wymiarów poszczególnych części odzieży. Szablon jest zwykle wykonany z papieru lub materiału o odpowiedniej wytrzymałości.



TŁUMACZENIE – SESJA 3 - 07

Różnica między formą a szablonem polega na tym, że forma ma trójwymiarową strukturę, która odzwierciedla kształt i proporcje końcowego produktu odzieżowego. Forma jest wykorzystywana w procesie produkcji do modelowania i formowania materiałów, takich jak tkaniny lub skóra, aby uzyskać odpowiedni kształt, objętość i wykończenie elementów odzieży. Szablon natomiast służy jako podstawa do wycięcia i oznaczenia materiału, który zostanie później dopasowany do formy i zszyty, tworząc w ten sposób gotowy element odzieżowy.

W skrócie, forma jest trójwymiarowym modelem, który służy do formowania i konstrukcji części odzieży, podczas gdy szablon jest płaskim, dwuwymiarowym wzorem wykorzystywanym do wycinania materiału.



TŁUMACZENIE – SESJA 3 - 08



Czy używa się również "block pattern" na określenie "formy"?



Tak, w produkcji odzieży używa się również terminu "block pattern" jako odniesienia do "formy" lub "bloku wzorcowego". "Block pattern" odnosi się do podstawowego wzorca lub szablonu, który jest używany jako punkt wyjścia do konstruowania różnych stylizacji i wariantów projektu odzieżowego. Jest to rodzaj wzorca, który został dostosowany i skorygowany, aby zapewnić dobre dopasowanie i proporcje, służąc jako podstawa dla dalszych modyfikacji.



W praktyce terminy "pattern block" i "block pattern" są stosowane wymiennie, a ich znaczenie jest podobne. Oba odnoszą się do podstawowego wzorca, który jest używany do tworzenia różnych stylizacji i wzorców dla produkcji odzieży.



TŁUMACZENIE – SESJA 4

FAŁSZYWE TROPY



TŁUMACZENIE – SESJA 4 - 01



Przetłumacz "dokumentacja techniczno-ruchowa"



"Dokumentacja techniczno-ruchowa" można przetłumaczyć na język angielski jako "technical-motion documentation" lub "technical-operational documentation".





TŁUMACZENIE – SESJA 4 - 02

 bibliotekanauki.pl
<https://bibliotekanauki.pl/articles> PDF

CONDITIONINGS OF MODELING OF ELECTRICAL ...

by B Węgrzyn · 2015 — mixed strategies (from **technical-motion documentation**),. • strategy by state (technical),. • strategy by utilization potential.

 kuke.pl
<https://api.kuke.pl/files/attachments/question...> DOC

Environmental and social impact questionnaire

... construction consent and other consents and permissions, concepts, studies, research, **technical-motion documentation**, certificates, expert opinions etc.

 lodz.pl
<http://www.fibtex.lodz.pl> ... PDF

Study of Structure of Polypropylene Microfibres Modified with ...

Technical-motion documentation of a resistance machine INSTRON – mod- el 5544. 19. Textiles – Standard atmospheres for conditioning and testing.

<http://fibtex.lodz.pl/references> PDF

References 1. Yang Qin M. Global Fibres Overview. In

Technical-motion documentation of a resistance machine INSTRON – model 5544. 19. Textiles – Standard atmospheres for conditioning and testing. ISO 139:1973.

 cbkk.com.pl
<https://www.cbkk.com.pl/download> PDF

works done in the years 2005 – 2011

Updating of **technical-motion documentation** boiler OP-650 with taking into consideration combustion biomass and second fuels for Koźienice Thermal-Electric ...

 Springer
<https://link.springer.com/article>

Study of PET fibres modified with phosphorus–silicon ...

by A Gawłowski · 2016 · Cited by 18 — **Technical-motion documentation** of a resistance machine INSTRON—model 5544. Textiles—Fibres—Determination of breaking force and...



TŁUMACZENIE – SESJA 4 - 03

AN

A "Operations and Maintenance Manual"?



Tak, termin "Operations and Maintenance Manual" (Instrukcja operacyjno-obługowa lub Instrukcja eksploatacji i konserwacji) jest odpowiednim terminem w języku angielskim, który odnosi się do dokumentacji techniczno-ruchowej. Ten rodzaj dokumentacji zawiera informacje dotyczące operacji, obsługi, konserwacji, naprawy i innych aspektów związanych z danym urządzeniem lub systemem. "Operations and Maintenance Manual" jest szeroko stosowany w branży technicznej i przemysłowej jako dokumentacja dla personelu obsługującego i konserwującego urządzenie.





TŁUMACZENIE – PARAFRAZA, SYNONIMY, ZWIĄZKI FRAZEologiczne



TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 01

AN

Improve: "Uses knowledge of" as it would be used in job descriptions



Here are a few possible ways to improve the phrase "Uses knowledge of" when it is used in job descriptions:



1. "Applies expertise in"
2. "Utilizes understanding of"
3. "Demonstrates proficiency in"
4. "Applies knowledge and skills in"
5. "Leverages experience and knowledge in"

These alternatives provide more descriptive and active language to convey the idea that the job requires a certain level of knowledge or expertise in a particular area. Depending on the specific job and the context, some of these alternatives may be more appropriate than others.



TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 02

AN

When producing cosmetics what would be the noun for recipe?



When producing cosmetics, the noun for recipe is typically referred to as a "formulation". A formulation is a specific combination of ingredients and their respective quantities that are carefully selected and blended together to create a cosmetic product with desired properties such as texture, fragrance, and effectiveness. The formulation is like a recipe for making cosmetics, and it is an essential aspect of the product development process.





TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 03

AN

Is "setting up a security post" correct in the context of rock climbing?



No, the phrase "setting up a security post" is not commonly used in the context of rock climbing. In rock climbing, the focus is more on safety measures and precautions rather than establishing security posts. Instead, you can use terms such as "setting up anchor points," "establishing belay stations," or "placing protection devices" to describe the actions taken to ensure safety during a climb.



If you are referring to a specific scenario or context where a designated area is set up to oversee the safety of climbers, you might use a different phrase such as "establishing a safety station" or "setting up a safety checkpoint." These terms better align with the typical terminology and practices related to safety in rock climbing.



TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 04

AN

What's the difference between "workplace" and "workstation"?



A workplace refers to the physical location where work is conducted, such as an office, a factory, a store, or any other place where people work. A workplace may consist of multiple workstations, but it also includes common areas, such as break rooms, meeting rooms, and other shared spaces.



On the other hand, a workstation is a specific area within a workplace where an individual performs their job duties. A workstation typically includes a desk or table, a chair, and any equipment or tools necessary for the job. For example, a computer workstation would have a computer, a monitor, a keyboard, and a mouse.

So, while a workplace refers to the entire physical location where work is done, a workstation is a specific area within that workplace where an individual employee works.



TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 05

AN

What would be the best phrase to describe the place and tools where someone works?



A common phrase to describe the place and tools where someone works is "workstation." A workstation typically refers to the physical location where an individual performs their job duties, as well as any equipment or tools necessary for the job. For example, a computer workstation would have a desk or table, a computer, a monitor, a keyboard, and a mouse.



Another phrase that can be used to describe the place and tools where someone works is "work area." This term is more general and can refer to any area where work is done, whether it's a desk, a machine shop, or an assembly line. The term "work area" can also include any equipment or tools necessary for the job, depending on the context.

Both "workstation" and "work area" are commonly used to describe the physical environment where work is done, as well as the tools and equipment used to perform job duties.



TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 06

AN

Could "specifics of a particular case" be improved?



Yes, "specifics of a particular case" is a fairly general phrase that could be improved with more specific language that reflects the specific nature of the case being discussed. Here are a few alternative phrases that might be more appropriate, depending on the context of the sentence:



- "Unique circumstances of the dispute": This phrase emphasizes that each mediation case is unique and requires a customized approach that takes into account the specific circumstances of the dispute.
- "Complexity of the issues involved": This phrase suggests that the mediator is considering the complexity and intricacy of the issues at the heart of the dispute, and is working to develop a mediation plan that is tailored to those issues.
- "Nature and history of the conflict": This phrase emphasizes that the mediator is taking into account the history of the conflict, as well as the underlying nature of the issues that are causing the dispute.
- "Needs and concerns of the parties": This phrase suggests that the mediator is focused on understanding the needs and concerns of the parties involved in the dispute, and is working to develop a mediation plan that is

Regenerate response

ds.



TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 07

AN

Can you give alternatives for "develop" as in "develops an organization's threat prevention plan"



Certainly! Here are some alternative verbs that could be used instead of "develop" in the context of creating a threat prevention plan for an organization:



- Formulate: "Formulates an organization's threat prevention plan"
- Create: "Creates an organization's threat prevention plan"
- Design: "Designs an organization's threat prevention plan"
- Build: "Builds an organization's threat prevention plan"
- Construct: "Constructs an organization's threat prevention plan"
- Establish: "Establishes an organization's threat prevention plan"
- Devise: "Devises an organization's threat prevention plan"
- Craft: "Crafts an organization's threat prevention plan"
- Shape: "Shapes an organization's threat prevention plan"
- Produce: "Produces an organization's threat prevention plan"



TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 08



And verbs that go before "industry"?



Verbs that can go before "industry" include:



- Support
- Promote
- Develop
- Foster
- Stimulate
- Boost
- Regulate
- Strengthen
- Sustain
- Transform
- Drive
- Shape

Example sentences:

- The government is promoting the growth of the automotive industry.
- The industry is developing new technologies to reduce emissions.
- We need to foster innovation in the tech industry.
- The government is regulating the pharmaceutical industry to ensure safety standards are met.
- The industry is driving economic growth in the region.



TŁUMACZENIE – RÓŻNE - 9

AN

Better way of saying: "Perform tasks in an independent position"



Here are a few alternative ways to say "perform tasks in an independent position":



- Execute tasks autonomously
- Work independently on tasks
- Complete tasks without supervision
- Perform tasks with minimal guidance
- Work in a self-directed role
- Carry out tasks in a self-sufficient position
- Fulfill tasks with independence
- Undertake tasks in a self-reliant manner

Choose the one that best suits the context and tone of your writing.



GENEROWANIE TEKSTU



GENEROWANIE TEKSTU – 01

AN

Jakie umiejętności można dodać do tego opisu zawodu "kosmetyczki"? "Osoba posiadająca dyplom mistrzowski w zawodzie kosmetyczka jest gotowa do wykonywania zabiegów pielęgnacyjno-upiększających, odmładzających i leczniczych twarzy, ciała, dłoni i stóp, jak również do przeprowadzania szkoleń i doradztwa zgodnie z potrzebami i preferencjami klientów. Przeprowadza diagnozę kosmetyczną z wykorzystaniem technik, narzędzi i aparatów kosmetycznych. Jej wyniki pogłębia informacjami pozyskanymi od klienta. Doradza i wykonuje zabiegi pielęgnacyjno-upiększające oraz odmładzająco-lecznicze twarzy, ciała, dłoni i stóp.





GENEROWANIE TEKSTU – 02



Oprócz wymienionych umiejętności, można dodać następujące dodatkowe umiejętności do opisu zawodu "kosmetyczki":



1. Znajomość produktów kosmetycznych: Mistrz w zawodzie kosmetyczka powinien być dobrze zaznajomiony z różnymi produktami kosmetycznymi, takimi jak kremy, olejki, peelingi, maski, produkty do makijażu itp. Powinien mieć wiedzę na temat składników tych produktów, ich działania i skuteczności, aby móc dobrać odpowiednie produkty do indywidualnych potrzeb klienta.
2. Zdolności komunikacyjne: Kosmetyczka powinna posiadać doskonałe umiejętności komunikacyjne, aby móc efektywnie komunikować się z klientami. Powinna umieć zadawać pytania dotyczące ich potrzeb, preferencji i ewentualnych problemów skórnych. Ponadto, powinna być w stanie wyjaśnić klientom różne zabiegi i doradzić im w kwestii pielęgnacji skóry.



GENEROWANIE TEKSTU – 03

3. Umiejętność wykonywania masaży: Mistrz w zawodzie kosmetyczka powinien mieć umiejętność wykonywania różnych rodzajów masaży, zarówno relaksacyjnych, jak i terapeutycznych. Masaże mogą obejmować twarz, ciało, dłonie i stopy. Zrozumienie technik masażu i wiedza na temat anatomicznej struktury ciała są ważne dla zapewnienia klientowi właściwego doświadczenia.
4. Umiejętność prowadzenia konsultacji i oceny skóry: Kosmetyczka powinna być w stanie przeprowadzić szczegółową konsultację z klientem w celu oceny stanu skóry, identyfikacji problemów i określenia odpowiednich zabiegów pielęgnacyjnych. Powinna umieć rozpoznać różne rodzaje skóry, problemy skórne i przeciwwskazania do określonych zabiegów.



GENEROWANIE TEKSTU – 04

5. Umiejętność wykonywania manicure i pedicure: Mistrz w zawodzie kosmetyczka powinien posiadać umiejętność profesjonalnego wykonywania manicure i pedicure, w tym pielęgnacji paznokci, skórek, masażu dłoni i stóp oraz aplikacji lakieru do paznokci. Powinna być zaznajomiona z różnymi technikami i trendami związanymi z manicure i pedicure.
6. Znajomość trendy w branży kosmetycznej: Kosmetyczka powinna być świadoma najnowszych trendów i nowości w dziedzinie kosmetyki i pielęgnacji skóry. Powinna być na bieżąco z najnowszymi produktami





GENEROWANIE TEKSTU – 05

AN

Jakie umiejętności musiałaby uzyskać osoba z tekstu pierwszego, żeby wykonywać zawód z tekstu drugiego? Możesz podać w punktach.



Aby osoba z tekstu pierwszego mogła wykonywać zawód opisany w drugim tekście, musiałaby zdobyć następujące umiejętności:



1. Wykonywanie zabiegów pielęgnacyjno-upiększających, odmładzających i leczniczych na twarzach, ciałach, dłoniach i stopach.
2. Przeprowadzanie diagnozy kosmetycznej przy użyciu technik, narzędzi i aparatów kosmetycznych.
3. Doradzanie klientom w zakresie pielęgnacji i wykonywanie odpowiednich zabiegów zgodnie z ich potrzebami i preferencjami.
4. Rozpoznawanie przeciwwskazań do wykonywania określonych zabiegów wynikających z zmian chorobowych skóry i jej przydatków.
5. Zastosowanie zaleceń lekarzy określonych specjalności, takich jak endokrynolodzy, dermatolodzy, chirurdzy plastyczni.
6. Udzielanie porad dotyczących pielęgnacji twarzy, ciała, dłoni i stóp prowadzonej w warunkach domowych.





PORÓWNYWANIE TEKSTÓW



PORÓWNYWANIE – 01

AN

Wypunktuj najważniejsze różnice między dwoma opisami: "Osoba posiadająca świadectwo czeladnicze w zawodzie kosmetyczka jest gotowa do wykonywania zabiegów pielęgnacyjnych i upiększających twarzy, ciała, dłoni i stóp. Przeprowadza diagnozę kosmetyczną przy użyciu podstawowych technik, narzędzi i aparatów kosmetycznych. Jej wyniki pogłębia informacjami pozyskanymi od klienta. Doradza i wykonuje zabiegi pielęgnacyjne: twarzy, szyi i dekoltu (m.in. powierzchowne oczyszczanie skóry, masaż klasyczny, drenaż limfatyczny, nakładanie maseczek), ciała (m.in. depilacja woskiem, masaż klasyczny), dłoni i stóp (m.in. manicure i pedicure). Dobiera i wykonuje makijaż profesjonalny zgodnie z potrzebami i preferencjami klientów. Rozpoznaje przeciw-wskazania do wykonania określonych zabiegów pielęgnacyjnych, wynikające np. ze zmian chorobowych skóry i jej przydatków. Przestrzega zaleceń lekarzy określonych





PORÓWNYWANIE – 02



Najważniejsze różnice między dwoma opisami to:



1. **Stopień kwalifikacji:** Pierwszy opis dotyczy osoby posiadającej świadectwo czeladnicze, podczas gdy drugi opis odnosi się do osoby z dyplomem mistrzowskim. Dyplom mistrzowski oznacza wyższy poziom kwalifikacji i większą wiedzę zawodową.
2. **Zasięg zabiegów:** Osoba posiadająca dyplom mistrzowski jest przygotowana do wykonywania bardziej zaawansowanych zabiegów, takich jak zabiegi odmładzające i lecznicze, które nie są wymienione w opisie osoby z świadectwem czeladniczym.
3. **Doradztwo i szkolenia:** Mistrz w zawodzie kosmetyczka jest gotowy do udzielania szkoleń i doradztwa związanych z doskonaleniem zawodowym współpracowników. Oznacza to, że ma umiejętności pedagogiczne i może przekazywać wiedzę innym pracownikom w branży kosmetycznej.



PORÓWNYWANIE – 03

4. Zarządzanie i działalność gospodarcza: Osoba posiadająca dyplom mistrzowski jest przygotowana do prowadzenia własnej działalności gospodarczej, w tym planowania i wdrażania działań marketingowych, prowadzenia dokumentacji firmy i zarządzania personelem. Osoba z świadectwem czeladniczym ma umiejętności dotyczące prowadzenia prostszych działań marketingowych i współpracy w zespole, ale nie jest przygotowana do samodzielnego prowadzenia działalności gospodarczej.
5. Metody nauczania: Mistrz w zawodzie kosmetyczka jest przygotowany do stosowania zróżnicowanych metod nauczania i doskonalenia zawodowego, takich jak podstawa programowa, programy nauczania w zawodzie oraz uczenie się w procesie pracy. Osoba z świadectwem czeladniczym nie ma takiego wymogu dotyczącego umiejętności nauczania.





KOREKTA TEKSTÓW



KOREKTA TEKSTU - 01

AN

Czy możesz ulepszyć ten tekst: "Posiadacz kwalifikacji rynkowej posługuje się dokumentacją projektową, specyfikacjami technicznymi wykonania i odbioru robót budowlanych, normami, katalogami oraz instrukcjami z zakresu montażu stolarki budowlanej oraz posługuje się narzędziami, maszynami i urządzeniami w pracach montażowych. Wykonuje montaż różnych typów stolarki budowlanej, takich jak okna zewnętrzne i drzwi balkonowe, okna dachowe, drzwi zewnętrzne i wewnętrzne oraz bramy i kraty."



Osoba posiadająca kwalifikacje rynkowe doskonale operuje dokumentacją projektową, technicznymi specyfikacjami wykonania i odbioru prac budowlanych, normami, katalogami oraz instrukcjami dotyczącymi montażu stolarki budowlanej. Dodatkowo, sprawnie posługuje się różnymi narzędziami, maszynami i urządzeniami potrzebnymi do wykonywania prac montażowych. Jej umiejętności obejmują montaż różnorodnych elementów stolarki budowlanej, takich jak okna zewnętrzne i drzwi balkonowe, okna dachowe, drzwi zewnętrzne i wewnętrzne, a także bramy i kraty.





KOREKTA TEKSTU - 02

AN

Popraw interpunkcję: "Osoba posiadająca kwalifikację samodzielnie diagnozuje stan techniczny roweru na podstawie wywiadu z klientem oraz badania technicznego prowadzonego przy użyciu wyspecyfikowanych narzędzi ustala zakres naprawy, konserwacji i modernizacji roweru, oraz szacuje koszt i czas realizacji zaplanowanej usługi naprawia rowery, dokonuje ich okresowych przeglądów oraz dobiera i montuje części zamienne i akcesoria rowerowe z uwzględnieniem różnych typów rowerów."



"Osoba posiadająca kwalifikację samodzielnie diagnozuje stan techniczny roweru na podstawie wywiadu z klientem oraz badania technicznego, prowadzonego przy użyciu wyspecyfikowanych narzędzi. Ustala zakres naprawy, konserwacji i modernizacji roweru, oraz szacuje koszt i czas realizacji zaplanowanej usługi. Naprawia rowery, dokonuje ich okresowych przeglądów, oraz dobiera i montuje części zamienne i akcesoria rowerowe z uwzględnieniem różnych typów rowerów."





KOREKTA TEKSTU - 03



Przed "oraz" chyba nie powinno być przecinków?



Przepraszam za błąd. Rzeczywiście, przed "oraz" nie powinno być przecinków. Oto poprawiona interpunkcja:



"Osoba posiadająca kwalifikację samodzielnie diagnozuje stan techniczny roweru na podstawie wywiadu z klientem oraz badania technicznego prowadzonego przy użyciu wyspecyfikowanych narzędzi. Ustala zakres naprawy, konserwacji i modernizacji roweru oraz szacuje koszt i czas realizacji zaplanowanej usługi. Naprawia rowery, dokonuje ich okresowych przeglądów oraz dobiera i montuje części zamienne i akcesoria rowerowe z uwzględnieniem różnych typów rowerów."



Podsumowanie

Asysta, inspiracja – tak,
ale pod nadzorem i z zachowaniem
czujności

„Prowadzenie i rozwój Zintegrowanego Rejestru
Kwalifikacji”

Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej
w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



Instytut Badań Edukacyjnych instytut badawczy

ul. Górczewska 8, 01-180 Warszawa

tel.: +48 22 24 17 100, +48 22 24 17 111

e-mail: rejestr@ibe.edu.pl

www.rejestr.kwalifikacje.gov.pl | www.ibe.edu.pl